

## PHỤ LỤC DỊCH VỤ – XÁC NHẬN NGẦM

Đây là Phụ Lục Dịch Vụ được đề cập trong Điều Khoản Và Điều Kiện Chung Về Dịch Vụ Ngân Hàng. Phụ Lục Dịch Vụ này bổ sung cho Phụ Lục Dịch Vụ Thương Mại.

### **1. Điều khoản chung**

- 1.1. Khách hàng chỉ có thể yêu cầu chúng tôi bổ sung xác nhận ngầm vào Tín Dụng Chứng Từ nếu chúng tôi là ngân hàng được chỉ định và khách hàng, trên cơ sở không hủy ngang, chỉ định chúng tôi xử lý các Chứng Từ cho Tín Dụng Chứng Từ đó.
- 1.2. Đối với mỗi yêu cầu được gửi đi mà trong đó yêu cầu chúng tôi bổ sung xác nhận ngầm vào một Tín Dụng Chứng Từ, chúng tôi sẽ không cam kết thực hiện như vậy cho đến khi chúng tôi thông báo cho khách hàng về việc chấp nhận yêu cầu đó.
- 1.3. Toàn bộ các công việc xử lý Chứng Từ được thực hiện liên quan đến Dịch Vụ Thương Mại này đều phải tuân theo Quy Tắc Và Thực Hành Thống Nhất Về Tín Dụng Chứng Từ (UCP) (và nếu chúng tôi yêu cầu, eUCP), có hiệu lực tại thời điểm chúng tôi chấp nhận Đơn yêu cầu liên quan do khách hàng gửi, trừ khi chúng tôi có thông báo khác.

### **2. Xác nhận ngầm**

Khi chúng tôi đồng ý bổ sung xác nhận ngầm của chúng tôi vào một Tín Dụng Chứng Từ được phát hành vì lợi ích của khách hàng, xác nhận ngầm đó sẽ phụ thuộc vào các điều khoản của Phụ Lục Dịch Vụ này.

### **3. Nghĩa vụ thanh toán của chúng tôi**

- 3.1. Theo Điều 3.3, chúng tôi sẽ thanh toán cho khách hàng số tiền đến hạn thanh toán cho khách hàng theo Tín Dụng Chứng Từ mà ngân hàng phát hành đã không thanh toán cho khách hàng nếu:
  - (a) các Chứng Từ đã được ngân hàng phát hành chấp nhận là tuân thủ các điều khoản và điều kiện của Tín Dụng Chứng Từ; và
  - (b) việc không thanh toán hoàn toàn là do:
    - (i) Rủi Ro Tín Dụng;
    - (ii) Rủi Ro Về Khả Năng Chuyển Đổi; và/hoặc
    - (iii) Rủi Ro Chính Trị; và
  - (c) khách hàng đã đưa ra đủ bằng chứng đáp ứng thỏa đáng yêu cầu của chúng tôi rằng việc ngân hàng phát hành không thanh toán là do các trường hợp được trình bày tại đoạn (b) trên đây.
- 3.2. Theo Điều 3.3, chúng tôi cũng sẽ thanh toán cho khách hàng số tiền đến hạn thanh toán cho khách hàng theo Tín Dụng Chứng Từ mà ngân hàng phát hành đã không thanh toán cho khách hàng nếu:
  - (a) với tư cách là ngân hàng được chỉ định theo Tín Dụng Chứng Từ, chúng tôi đã xác định và thông báo cho khách hàng rằng các Chứng Từ được xuất trình đều đáp ứng các yêu cầu;
  - (b) việc không thanh toán đó hoàn toàn là do Rủi Ro Chứng Từ; và
  - (c) khách hàng đã đưa ra đủ bằng chứng đáp ứng thỏa đáng yêu cầu của chúng tôi rằng việc ngân hàng phát hành không thanh toán là do các trường hợp được trình bày tại đoạn (b) trên đây.
- 3.3. Chúng tôi không có nghĩa vụ phải thanh toán cho khách hàng nếu bất kỳ sự kiện hoặc trường hợp nào sau đây xảy ra:

- (a) bất kỳ cam đoan nào mà khách hàng đưa ra liên quan đến Dịch Vụ Thương Mại này không chính xác hoặc gây hiểu nhầm tại bất kỳ thời điểm nào;
- (b) khách hàng vi phạm bất kỳ nghĩa vụ nào của khách hàng đối với chúng tôi theo Phụ Lục Dịch Vụ này hoặc bất kỳ điều khoản nào khác trong Hợp Đồng có liên quan đến Dịch Vụ Thương Mại này;
- (c) theo yêu cầu của khách hàng, chúng tôi hoặc bất kỳ Thành Viên Tập Đoàn DBS nào khác đã cung cấp tài trợ xuất khẩu cho khách hàng liên quan đến Tín Dụng Chứng Từ theo Phụ Lục Dịch Vụ Thương Mại; hoặc
- (d) chúng tôi đã thực hiện các quyền của chúng tôi theo Điều 6.2 dưới đây.

3.4. Để tránh hiểu nhầm, các dẫn chiếu đến “ngân hàng phát hành” trong các định nghĩa về Rủi Ro Tín Dụng, Rủi Ro Về Khả Năng Chuyển Đổi, Rủi Ro Chính Trị và Rủi Ro Chứng Từ tại Điều này có nghĩa là chi nhánh liên quan của ngân hàng phát hành đã phát hành Tín Dụng Chứng Từ.

#### 4. Cam đoan và cam kết bổ sung.

Khách hàng đưa ra các cam đoan, bảo đảm và cam kết tại mọi thời điểm cho đến khi chúng tôi xác định rằng chúng tôi đã thu hồi đầy đủ bất kỳ khoản thanh toán nào mà chúng tôi thanh toán cho khách hàng theo Phụ Lục Dịch Vụ này hoặc cho đến khi chúng tôi xác định và thông báo cho khách hàng rằng chúng tôi không có nghĩa vụ phải thanh toán cho khách hàng theo Điều 3.3 trên đây như sau:

- (a) mỗi xác nhận ngầm mà khách hàng yêu cầu từ chúng tôi đều có liên quan đến việc bán và giao nhận Hàng Hóa hoặc thực hiện dịch vụ trên thực tế như được nêu trong Đơn yêu cầu;
- (b) khách hàng chưa nhận được và sẽ không nhận được bất kỳ khoản tài trợ nào từ bất kỳ bên nào khác liên quan đến việc bán và giao nhận Hàng Hóa đó hoặc việc thực hiện dịch vụ đó hoặc Tín Dụng Chứng Từ và/hoặc hối phiếu đòi nợ có liên quan (nếu có);
- (c) khách hàng phải cung cấp cho chúng tôi tất cả chứng từ và thông tin liên quan đến việc bán và giao nhận Hàng Hóa hoặc việc thực hiện dịch vụ mà chúng tôi yêu cầu trong thời hạn do chúng tôi quy định;
- (d) Hàng Hóa đó không phải là đối tượng của bất kỳ Biện Pháp Bảo Đảm, ủy thác hoặc hạn chế nào khác;
- (e) trừ khi được chúng tôi chấp thuận khác đi, khách hàng không phải là Công Ty Liên Kết của bên mua Hàng Hóa hoặc dịch vụ;
- (f) việc bán và giao nhận Hàng Hóa hoặc việc thực hiện các dịch vụ diễn ra trong quá trình kinh doanh thông thường của khách hàng và được thực hiện trên cơ sở độc lập.
- (g) khách hàng là bên duy nhất có quyền sở hữu hợp pháp đối với và thụ hưởng lợi ích từ, nếu áp dụng, hối phiếu, Tín Dụng Chứng Từ và các Chứng Từ có liên quan đến Hàng Hóa đó cũng như tiền thu được từ ngay trước bất kỳ việc xác lập Biện Pháp Bảo Đảm nào đối với hoặc chuyển nhượng quyền sở hữu đối với, nếu có, hối phiếu, Tín Dụng Chứng Từ và các Chứng Từ đó và tiền thu được từ đó cho chúng tôi hoặc vì lợi ích của chúng tôi;
- (h) Tín Dụng Chứng Từ, các Chứng Từ, các khoản phải thu phát sinh từ hợp đồng bán hàng/dịch vụ liên quan đến Tín Dụng Chứng Từ đó và tất cả tiền thu được từ Tín Dụng Chứng Từ đó không phải là đối tượng của bất kỳ Biện Pháp Bảo Đảm, ủy thác hoặc hạn chế nào khác;
- (i) khách hàng phải cung cấp cho chúng tôi tất cả các Chứng Từ cần được xuất trình theo Tín Dụng Chứng Từ vào hoặc trước ngày hết hạn của Tín Dụng Chứng Từ hoặc vào thời điểm khác mà chúng tôi thông báo cho khách hàng;

- (j) liên quan đến các khoản thanh toán được dự tính theo Tín Dụng Chứng Từ, khách hàng chưa nhận được khoản thanh toán đó từ bất kỳ nguồn hay chủ thể nào khác;
- (k) không có tranh chấp nào đã xảy ra hoặc sẽ xảy ra liên quan đến Hàng Hóa, Chứng Từ hoặc hợp đồng bán hàng/dịch vụ liên quan giữa khách hàng và bên mua mà có thể gây phương hại, giảm bớt hoặc hủy bỏ các quyền của chúng tôi liên quan đến Dịch Vụ Thương Mại này và khách hàng không được biết về bất kỳ cơ sở hợp lệ nào cho một tranh chấp như vậy;
- (l) khách hàng không được biết về bất kỳ căn cứ hợp lệ nào có thể khiến ngân hàng phát hành từ chối bất kỳ Chứng Từ nào được xuất trình hoặc sẽ được xuất trình cho ngân hàng phát hành; và
- (m) khách hàng sẽ không đồng ý với bất kỳ việc sửa đổi, hủy bỏ hoặc yêu cầu nào hoặc thực hiện bất kỳ bước nào để thực hiện việc chuyển nhượng đối với Tín Dụng Chứng Từ khi không có sự đồng ý trước bằng văn bản của chúng tôi. Khách hàng sẽ kịp thời thông báo cho chúng tôi khi khách hàng biết về bất kỳ việc sửa đổi, hủy bỏ hoặc chuyển nhượng nào được đề xuất đối với Tín Dụng Chứng Từ.

## 5. Chuyển giao

- 5.1. Chuyển giao hoàn toàn. Sau khi chúng tôi thực hiện một khoản thanh toán cho khách hàng theo Điều 3.1 hoặc 3.2 trên đây, khách hàng, trên cơ sở không hủy ngang, hoàn toàn và vô điều kiện, chuyển giao tất cả các quyền, quyền sở hữu, quyền lợi, lợi ích và tiền thu được của khách hàng theo và liên quan đến Tín Dụng Chứng Từ, các Chứng Từ và các khoản phải thu phát sinh từ hợp đồng bán hàng/dịch vụ liên quan đến Tín Dụng Chứng Từ đó. Việc chuyển giao đó là chuyển giao hoàn toàn và sẽ tự động có hiệu lực sau khi chúng tôi thực hiện khoản thanh toán đó cho khách hàng. Khách hàng cũng ủy quyền không hủy ngang cho phép chúng tôi, với toàn quyền quyết định của chúng tôi, thông báo về việc chuyển giao này cho bất kỳ chủ thể nào có liên quan.
- 5.2. Tiền thu được. Nếu khách hàng nhận được tiền thu được từ Tín Dụng Chứng Từ hoặc tiền thu được từ việc bán Hàng Hóa sau khi chúng tôi đã thanh toán cho khách hàng theo Điều 3.1 hoặc 3.2 trên đây, khách hàng phải ngay lập tức thanh toán tiền thu được đó cho chúng tôi. Trong khi chờ thanh toán như vậy, khách hàng đồng ý giữ số tiền thu được đó dưới hình thức ủy thác cho chúng tôi và nếu chúng tôi yêu cầu, giữ số tiền thu được đó trong một tài khoản riêng biệt do chúng tôi chỉ định.
- 5.3. Bảo đảm bổ sung. Khách hàng phải (bằng chi phí của khách hàng) thực hiện tất cả các bước và thực hiện tất cả các công việc (bao gồm việc ký kết và chuyển giao tất cả các chứng từ) mà chúng tôi cho là cần thiết hoặc mong muốn để:
  - (a) đảm bảo bất kỳ việc chuyển nhượng quyền sở hữu nào được quy định tại Điều 5.1 trên đây;
  - (b) hoàn thiện và bảo vệ lợi ích của chúng tôi đối với Tín Dụng Chứng Từ, bất kỳ Chứng Từ nào và/hoặc các khoản phải thu phát sinh từ hợp đồng bán hàng/dịch vụ liên quan đến Tín Dụng Chứng Từ đó; hoặc
  - (c) thu hồi tất cả số tiền đến hạn theo Tín Dụng Chứng Từ hoặc các khoản phải thu phát sinh từ hợp đồng bán hàng/dịch vụ liên quan đến Tín Dụng Chứng Từ đó bằng bất kỳ phương thức nào mà chúng tôi cho là phù hợp, bao gồm cả kiện tụng hoặc trọng tài.

## 6. Bồi hoàn và các khoản khác

- 6.1. Khách hàng phải bồi hoàn đầy đủ cho chúng tôi về mọi tổn thất mà chúng tôi có thể phát sinh hoặc phải gánh chịu liên quan đến hoặc do:
  - (a) khách hàng không tuân thủ bất kỳ nghĩa vụ nào của khách hàng theo Phụ Lục Dịch Vụ này hoặc bất kỳ điều khoản nào trong Hợp Đồng có liên quan đến Dịch Vụ Thương Mại này;

- (b) bất kỳ cam đoan nào mà khách hàng đưa ra theo Phụ Lục Dịch Vụ này không chính xác hoặc gây hiểu nhầm về bất kỳ khía cạnh nào; hoặc
- (c) chúng tôi cung cấp xác nhận ngầm, với điều kiện là khách hàng không bắt buộc phải bồi hoàn cho chúng tôi bất kỳ tổn thất nào bao gồm bất kỳ khoản thanh toán nào chúng tôi đã thanh toán cho khách hàng theo Phụ Lục Dịch Vụ này trừ trường hợp Điều 6.2 dưới đây áp dụng.

6.2. Nếu chúng tôi đã thực hiện bất kỳ khoản thanh toán nào cho khách hàng theo Phụ Lục Dịch Vụ này và sau đó chúng tôi xác định, bất kể quyết định trước đó là gì, rằng bất kỳ điều kiện nào được yêu cầu để thanh toán theo Điều 3.1 hoặc 3.2 chưa được thỏa mãn hoặc có bất kỳ lý do gì để chúng tôi không thanh toán cho khách hàng theo Điều 3.3, khách hàng phải ngay lập tức, theo yêu cầu của chúng tôi, trả lại cho chúng tôi số tiền mà chúng tôi đã thanh toán cho khách hàng.

## 7. Giải thích và định nghĩa

Các thuật ngữ viết hoa được sử dụng trong Phụ Lục Dịch Vụ này có nghĩa như được quy định trong Phần E của Điều Khoản Chung và trong Phụ Lục Dịch Vụ Thương Mại. Ngoài ra:

**Rủi Ro Về Khả Năng Chuyển Đổi** có nghĩa là việc áp dụng, thực hiện, ban hành hoặc thông qua bất kỳ Luật nào cấm hoặc hạn chế việc chuyển đổi số tiền đến hạn theo Tín Dụng Chứng Từ.

## **SERVICE SCHEDULE – SILENT CONFIRMATION**

This is a Service Schedule as referred to in the General Banking Terms and Conditions. This Service Schedule supplements the Trade Services Schedule.

### **1. General**

- 1.1. You may only request us to add a silent confirmation to a Documentary Credit if we are a nominated bank and you irrevocably appoint us to handle the Documents for that Documentary Credit.
- 1.2. For each application submitted requesting us to add a silent confirmation to a Documentary Credit, no commitment by us to do so shall arise until we notify you of the acceptance of such application.
- 1.3. All handling of Documents undertaken in relation to this Trade Service is subject to the UCP (and if required by us, the eUCP) which are, unless otherwise notified by us, in force at the time of our acceptance of the relevant application Form submitted by you.

### **2. Silent Confirmation**

Where we agree to add our silent confirmation to a Documentary Credit issued in your favour, such silent confirmation will be subject to the terms of this Service Schedule.

### **3. Our obligation to pay**

- 3.1. Subject to Clause 3.3, we will pay to you such sum due to you under the Documentary Credit which the issuing bank has failed to pay you if:
  - (a) the Documents have been accepted by the issuing bank to be compliant with the terms and conditions of the Documentary Credit; and
  - (b) the failure to pay was solely due to:
    - (i) Credit Risk;
    - (ii) Transferability Risk; and/or
    - (iii) Political Risk; and
  - (c) you have adduced sufficient evidence to our satisfaction that the issuing bank's failure to pay is due to the circumstances referred to in paragraph (b) above.
- 3.2. Subject to Clause 3.3, we will also pay to you such sum due to you under the Documentary Credit which the issuing bank has failed to pay you if:
  - (a) as a nominated bank under the Documentary Credit, we have determined and notified you that the Documents presented are compliant;
  - (b) such failure to pay was solely due to Documentary Risk; and
  - (c) you have adduced sufficient evidence to our satisfaction that the issuing bank's failure to pay is due to the circumstances referred to in paragraph (b) above.
- 3.3. We have no obligation to pay you if any of the following events or circumstances occur:
  - (a) any representation you make in connection with this Trade Service is incorrect or misleading at any time;
  - (b) you breach any of your obligations to us under this Service Schedule or any other provision in the Agreement relating to this Trade Service;

- (c) we or any other DBS Group Member has, upon your request, provided export financing to you in respect of the Documentary Credit pursuant to the Trade Services Schedule; or
- (d) we have exercised our rights in accordance with Clause 6.2 below.

3.4. For the avoidance of doubt, references to the "issuing bank" in the definitions of Credit Risk, Transferability Risk, Political Risk and Documentary Risk in this Clause mean the relevant branch of the issuing bank which issued the Documentary Credit.

#### 4. Additional representations and undertakings.

You represent, warrant and undertake at all times until we determine that we have recovered in full any payment we make to you pursuant to this Service Schedule or until we determine and notify you that we have no obligation to pay you in accordance with Clause 3.3 above that:

- (a) each silent confirmation you request from us relates to a genuine sale and delivery of the Goods or performance of services specified in the application Form;
- (b) you have not obtained and will not obtain any financing from any other party in respect of the sale and delivery of such Goods or performance of such services or the related Documentary Credit and/or bill of exchange (if any);
- (c) you shall provide us with all documents and information in relation to the sale and delivery of such Goods or performance of services that we require within the time limit prescribed by us;
- (d) such Goods are free from any Security, trust, or other encumbrance;
- (e) unless we have agreed otherwise, you are not an Affiliate of the buyer of the Goods or services;
- (f) the sale and delivery of Goods or performance of services is in the ordinary course of your business and is made on arm's length terms;
- (g) you have sole legal title to and beneficial interest in, as applicable, the bill, the Documentary Credit and the Documents relating to such Goods and their proceeds immediately prior to any creation of Security over or transfer of ownership of, as applicable, such bill, Documentary Credit, Documents and their proceeds to us or in favour of us;
- (h) the Documentary Credit, the Documents, the receivables arising from the sales/services contract relating to such Documentary Credit and all proceeds thereof are free from any Security, trust, or other encumbrance;
- (i) you shall provide us with all Documents to be presented under the Documentary Credit on or before the expiry date of the Documentary Credit or such other time that we notify to you;
- (j) in respect of the payments contemplated under the Documentary Credit, you have not received such payment from any other source or person;
- (k) no dispute in relation to the Goods, Documents or the related sales / services contract between you and the buyer that may compromise, reduce or extinguish our rights relating to this Trade Service has occurred or will occur, and you are not aware of any valid grounds for such a dispute;
- (l) you are not aware of any valid grounds which may cause the issuing bank to reject any of the Documents presented or to be presented to the issuing bank; and
- (m) you shall not agree to any amendment, cancellation or request or take any step to effect a transfer in respect of the Documentary Credit without our prior written consent. You will promptly notify us once you are aware of any proposed amendment, cancellation or transfer in respect of the Documentary Credit.

## 5. Assignment

- 5.1. Outright assignment. Upon us making a payment to you under Clauses 3.1 or 3.2 above, you irrevocably, absolutely and unconditionally assign to us all your rights, title, benefits, interests and proceeds under and in connection with the Documentary Credit, the Documents and the receivables arising from the sales/services contract relating to that Documentary Credit. Such assignment is an outright assignment and will take effect automatically upon us making such payment to you. You also irrevocably authorise us to, in our discretion, give notice of this assignment to any relevant person.
- 5.2. Proceeds. If you receive the proceeds of the Documentary Credit or the proceeds from the sale of the Goods after we have made a payment to you under Clauses 3.1 or 3.2 above, you shall immediately pay over such proceeds to us. Pending such payment, you agree to hold such proceeds on trust for us and if required by us, keep such proceeds in a segregated account designated by us.
- 5.3. Further assurance. You must (at your expense) take all steps and do all things (including executing and delivering all documents) that we consider necessary or desirable to:
- (a) ensure any transfer of ownership contemplated in Clause 5.1 above;
  - (b) perfect and protect our interest in respect of the Documentary Credit, any Documents and /or the receivables arising from the sales/services contract relating to such Documentary Credit; or
  - (c) recover all money due under the Documentary Credit or the receivables arising from the sales/services contract relating to such Documentary Credit by any means we deemed expedient, including by litigation or arbitration.

## 6. Indemnities and others

- 6.1. You shall indemnify us fully for all losses that we may incur or suffer in connection with or as a result of:
- (a) you failing to comply with any of your obligations under this Service Schedule or any term in the Agreement relating to this Trade Service;
  - (b) any representation made by you under this Service Schedule which is incorrect or misleading in any respect; or
  - (c) us providing the silent confirmation, subject that you shall not be required to indemnify us for any loss comprising of any payment we have made to you pursuant to this Service Schedule unless Clause 6.2 below applies.
- 6.2. If we have made any payment to you pursuant to this Service Schedule and we subsequently determine, despite any earlier determination, that any of the conditions required for payment under Clauses 3.1 or 3.2 have not been satisfied or that any reason for us not to pay you under Clause 3.3 exists, you shall upon our request immediately pay us back the amount that we paid to you.

## 7. Interpretation and definitions

Capitalised terms used in this Service Schedule have the meanings given to them in Part E of the Common Terms and in the Trade Services Schedule. In addition:

**Transferability Risk** means the application, implementation, enactment or passage of any Law which prohibits or restricts the transfer of the amount due under the Documentary Credit.